DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN **i**

KATA PENGANTAR **ii**

DAFTAR ISI **iii**

DAFTAR LAMPIRAN **v**

BAB I PENDAHULUAN **1**

1.1 Latar Belakang 1

1.2 Pembatasan Masalah 2

1.3 Tujuan dan Manfaat 3

1.3.1 Tujuan 3

1.3.2 Manfaat 3

1.4 Metode Penelitian 3

1.5 Sistematika Penulisan 4

BAB II LANDASAN TEORI

2.1 Definisi Penterjemahan 6

2.2 Onomatope 6

2.3 Dialek Osaka 8

2.4 Wakamono kotoba 9

BAB III **GAMBARAN UMUM PERUSAHAAN**

3.1 Profil Perusahaan 12

3.2 Struktur Organisasi 12

3.2 Aktivitas Perusahaan 13

3.2.1 Progam Pelatihan bahasa Jepang khusus untuk Manga 13

3.2.2 Progam Pelatihan Bahasa Jepang khusus untuk *Nouryokushiken* 13

3.4 Kerjasama antar Perusahaan 15

BAB IV PROSES DAN KENDALA DALAM KOMIK "YOZAKURA QUARTET" JILID 2 KARYA YASUDA SUZUHITO 16

4.1 Proses Penterjemahan 16

4.2 *Onomatope* 17

4.3 Dialek Osaka 21

4.4 Wakamono Kotoba 23

BAB V KESIMPULAN DAN SARAN 27

5.1 Kesimpulan 27

5.2 Saran 29

DAFTAR PUSTAKA 31

LAMPIRAN 32